



聖徒之聲

第廿五卷
第十二期

總會會長團

甘賓塞 羅蔡義墨林
興格萊戈登

十二使徒議會

彭葆泰福 彼得生馬可
洪德豪惠 孟孫多馬
潘培道 艾希頓馬文
麥康基布司 貝利多馬
海大衛 傅士德雅各

顧問委員會

培勒羅素 鄧樂倫
賓納嘉立斯 譚迪查爾斯
李喬治百啟

國際雜誌編輯委員會

編輯：培勒羅素
總編輯：希勒頓理
助理編輯：米基大衛
兒童版：辛達沙賓妮
設計：川崎邁克爾

聖徒之聲編輯委員會

發行人：Larry Hiller

繙譯部主任：劉春華

編輯：孫玉筠

地區編輯：譚麗娟

發行者：

耶穌基督末世聖徒教會

香港發行中心

香港九龍彌敦道六九一號

永如大廈三樓

承印者：啓德印刷廠

香港柴灣安業街8號

合明工廠大廈五樓C座

封面說明：

崇拜牧羊人



15



37



C7

中華民國七十二年十二月份
一九八三年十二月份

一九八三年聖誕文告
總會會長團

1

總會會長團信息：
正是神的兒子
甘賓塞會長

2

摩門札記：
意外的嘉賓
駱愛茵

12

巴利維亞的回憶
戴頓瑪嘉烈

13

以西結的木杖
米沙維傑夫

15

斯密約瑟認識的摩門經人物
胡霍羅拔

22

被遺忘的安息日
基奧珍娜莉

28

啓示
鄔克司達林

30

兒童欄：
持久的禮物
總會會長團

C-1

約瑟弟兄

C-3

雪氈子
勒比多露菲

C-5

訂閱價目：

港澳地區：

零售每本港幣二元五角

全年十二期港幣廿四元

台灣地區：

零售每本新台幣十五元

全年十二期新台幣一三〇元

亞洲地區：

空郵一年新台幣四八〇元，港幣八十六元，美金十四元

平郵一年新台幣三五〇元，港幣五十二元，美金九元

海外地區：

空郵一年新台幣六五〇元，港幣九十六元，美金十六元

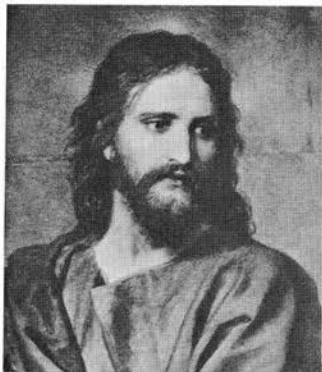
平郵一年新台幣三五〇元，港幣五十二元，美金九元

版權所有©1983財團法人

耶穌基督末世聖徒教會

總會會長

PBMA0642CH



總會會長團
聖誕節
文告

我們高興再次以歡愉的心情來慶祝紀念主耶穌基督，人類的救主誕生的聖誕節。在這普世歡騰的日子中，在所有人的心中重新喚起當救主降生時，衆天使所傳報的大喜信息。

在任何時間裏及在這神聖節日中，耶穌基督都能贏得我們的尊敬及仰望，藉着祂奇妙的降生，無罪的一生，爲全人類的罪而甘願犧牲自己的生命，及光榮的復活而爲我們帶來永生。

我們的信心是環繞着那位我們樂於服侍，活着的基督。我們的祈禱得以上達永恆的父，上帝那裏，是藉着祂的獨生子耶穌基督，那位被應許再次來臨的彌賽亞所作的偉大救贖工作。

我們相信，並向全世界宣佈：「因爲在天下間，沒有賜下別的名，我們可以靠着得救。」（使徒行傳 4：12）我們知道祂是神的全能兒子，及呼籲所有男人，女人，年老的和年幼的，歸向基督，藉着祂得以被造成完全。

在這神聖的聖誕時節，我們向世界各地的人們表達我們的愛，及重申如果我們遵守那位人類的救主所教導的神聖原則，我們必能得享經由祂所帶來的平安。 ■

正是神的兒子

這是聖誕節日，許多人的心思都集中在主耶穌基督。讓我們再次講述一下祂光榮的傳道使命。

甘賓塞會長

耶穌所行的路徑

許多年以前的一個聖誕節日，我們走過耶穌所行的路徑。我們花費了好多個鐘點在那處稱之為客西馬尼園的地方，試想像基督預知自己快被釘死及復活那種體驗的苦楚。我們走近那些祂曾祈禱、被關進監牢、及受審和被定罪的地方。

在城牆外，我們攀過多石的山丘，那山有幾處小小的洞穴，凹陷的痕跡使得圓圓的盡頭看來好像一個骷髏頭，而我們獲悉那處就是各各他，即基督被釘上十字架的地方。我們越過山背往下走，來到斗峭的懸崖旁邊，進入窗口大小的洞口，到達一個據說是停放屍體的粗糙石室。

我們在此墓穴外的小花園內渡過數小時，閱讀及沉思福音故事中有關祂的埋葬和復活，就是在這裡發生的。我們思索着並虔誠地來閱讀那些去

到墳墓的婦女們，主的使者輾開了石頭，和恐懼的園丁之驚惶失措。我們差不多在腦海中見到穿着耀目衣裳的兩位天使，他們對馬利亞說：「為甚麼在死人中找活人呢？」

「他不在這裏，已經復活了。」
(路加福音24：5-6。)

耶穌完成使命

主曾預言過：「人子必須被交在罪人手裏，釘在十字架上，第三日復活。」(路加福音24：7)

我們記起馬利亞，天使和主之間的對話：「婦人，你為甚麼哭。她說，因為有人把我主挪了去，我不知道放在那裏。」

她轉過身來，「看見耶穌站在那裏，卻不知道是耶穌。」

「耶穌問他說，婦人，你為甚麼哭？你找誰呢？馬利亞以為是看園的，就對他說，先生，若是你把他移了



去，請告訴我，你把他放在那裏，我便去取他。

「耶穌說，馬利亞。馬利亞就轉過身來，用希伯來話對他說，拉波尼。（拉波尼就是夫子的意思。）

「耶穌說，不要摸我；因我還沒有升上去見我的父。你往在我弟兄那裏去，告訴他們說，我要升上去，見我的父，也是你們的父，見我的神，也是你們的神。」（約翰福音20：13—17）

橄欖山上

我們幾經艱辛才走上那頗為峻峭的橄欖山，途經最可能是主所走過的路徑。主復活後在地上過了四十天，透過許多無可置疑的証據，給那些現在他們認識到主的復活是真實的成千上萬的人民帶來了確證。這裏便可能是祂升天前走的一段路。

現在祂立在橄欖山之山頂，向那些祂最為關心和愛讀的人說：「你們……要在耶路撒冷、猶太全地，和撒瑪利亞、直到地極、作我的見證。」（使徒行傳：1：8）

我們坐在一棵老橄欖樹的樹幹，閱讀這些經文時，我們不難想像到主就站在此處地點，在那羣憂慮、親愛的、猶疑的人當中；然後大霧捲至，雲遮蓋山頂，祂就此消失而去。此際我們差不多聽到穿着白花的天使說：「加利利人哪，你們為甚麼站着望天呢？這離開你們被接升天的耶穌、你們見他怎樣往天上去，他還要怎樣來

。」（使徒行傳1：11）

而今我們參閱一下使徒致以弗所人的書信：「所以經上說，他升上高天的時候，擄掠了仇敵……

「那降下的，就是遠升諸天之上要充滿萬有的。」（以弗所書4：8，10）

聖誕節的意義

有時我們對特別事件的慶祝總似帶有點世俗的色彩，我們並不完全認識慶祝的原由的意義何在。對聖誕節亦確真是如此，我們往往祇顧慶祝節日而忽略了紀念主的誕生和復活的深厚意義。那些妄視基督的神的屬性及主是神子的人們，定不快樂。對於那些稱這種復活的無上奇蹟為「祇不過是們徒的憑空想像經驗，而並不是真實的歷史事跡」的人，我們真正為他們感到惋惜。

我們真實地知道這一切是千真萬確的。基督親自對尼哥底母說：「我們所說的，是我們知道的，我們所見證的，是我們見過的，你們卻不領受我們的見證。」（約翰福音3：11）

我們隨後記起彼得的見證：「故此，以色列全家當確實知道，你們釘在十字架上的這位耶穌，神已立他為主為基督了。」（使徒行傳2：36）

「你們棄絕了那聖潔公義者……

「你們殺了那生命的主，神卻叫祂從死裏復活了；我們都是為這事作見證。」（使徒行傳3：14—15）

彼得及約翰大而無畏地站立在公會之前，再次說：

「你們衆人和以色列百姓，都當知道，站立在你們面前的這人（先前是瘸腿的）得痊癒，是因你們所釘十字架，神叫他從死裏復活的，拿撒勒人耶穌基督的名。……

「除他以外，別無拯救：因為在天下人間，沒有賜下別的名，我們可以靠着得救。」（使徒行傳 4：10，12）

當公會要懲罰這兩位使徒，並且命令他們不得奉耶穌的名講論教訓這等事情，他們卻回答說：「聽從你們、不聽從神，這在神面前合理不合理，你們自己酌量罷。

「我們所看見的所聽見的，不能不說。」（使徒行傳 4：19—20）

「使徒大有能力，見証主耶穌復活，衆人也都蒙大恩。」（使徒行傳 4：33）

彼得的見証

我們亦知道復活是千真萬確的事。那位活着的彼得對滿是迫害者的公會說：

「你們掛在木頭上殺害的耶穌，我們祖宗的神已經叫他復活……

「我們爲這事作見証，神賜給順從之人的聖靈，也爲這事作見証。」（使徒行傳 5：30，32）

當我們思念那位偉大的彼得，就充滿了奇妙的感覺；他是那麼完完全全地歸信了，欣然接受了領導教會的

職責，以及委任於其身上的權柄，滿有受感召而又確定的勇氣。當他帶領聖徒面對盡是迫害者，不信者，和困難之事的 world，究竟有何種力量臨到他身上。彼得爲自己的全然知識三番四次作見証，而當他面對暴徒、猶太教長和可以取他性命的官吏時，竟敢放膽宣稱那位復活的主、和平之君、那聖潔公義者、生命的主、君王及救世主，我們爲他的耐力驕傲與歡欣。彼得現在肯定是真實的，不可毀滅的，說話永不會結巴了。我們該當從他的肯定中獲得更多保證。

閱讀司提反的話語和見証更深饒意義，他是一位聖潔的殉道者，爲自己的信仰而獻出生命。

司提反「定睛望天，看見神的榮耀，又看見耶穌站在神的右邊。

「就說，我看見天開了，人子站在神的右邊。」（使徒行傳 7：55—56）

司提反是一位殉道者，他必會承受永恆的生命。他的見証顯示了基督並沒有死去，他仍然活着，是在超昇和榮耀的狀態下與天父同在。

保羅的見証

保羅的見証似乎最爲詳盡。他聽見復活了基督的聲音：「掃羅、掃羅、你爲甚麼逼迫我？」爲了確實說話者的身份，掃羅說：「主阿，你是誰？」而掃羅得到了確據：「我就是你所逼迫的耶穌：〔你要對抗我簡直是

徒勞無功。〕註」（使徒行傳 9：4—5）

現在那同一位保羅，他恢復了氣力，藉着聖職治理，恢復了失去的視覺；四出到各會堂宣傳，駁倒住在大馬色的猶太人證明「耶穌是基督」。（使徒行傳 9：22）

稍後，保羅來到耶路撒冷見使徒，而巴拿巴為保羅講述：「他在路上怎麼看見主，主怎麼向他說話，他在大馬色怎麼奉耶穌的名放膽傳道，都述說出來。」（使徒行傳 9：27）

然後保羅繼續說：

「既成就了經上指着他所記的一切話，就把他從木頭上取下來，放在墳墓裏。」

「神卻叫他從死裏復活。」

「那從加利利同他上耶路撒冷的人多日看見他，這些人如今在民間是他的見證。」

「神已經向我們這作兒女的應驗，叫耶穌復活了。……」

「論到神叫他從死裏復活，不再歸於朽壞。」（使徒行傳 13：29—31，33—34）

在馬爾茲山的見證（註）

保羅在雅典馬爾茲山（註）（亞略巴古）的見證是意義深長的。希臘人接納所提議的任何諸神。他們並在祭壇上寫着致「未識之神」，保羅藉此試驗告訴他們，縱有一切石頭和木造的神，他們並不認識那位真神：「創造宇宙和其中萬物的神，既是天

地的主，就不住在人手所造的殿；

「……將生命、氣息、萬物、賜給萬人；

「……並且預先定準他們的年限，和所住的疆界……」

「……並且叫他從死裏復活，給萬人作可信的憑據。」（使徒行傳 17：24—26，31）

保羅再次講述自己歸信的經過，並且作見證，又說他聽過基督的聲音：「我就是拿撒勒人耶穌」，而亞拿尼亞應許他說：「因為你要將所看見的，所聽見的，對着萬人為他作見證。」（使徒行傳 22：8，15）

跟着的就是他對亞基帕王發問恰當的問題：

「神叫死人復活，你們為甚麼看作不可信的呢？」（使徒行傳 26：8）

保羅再次作見證：

「我的是自由的麼？我不是使徒麼？我不是見過我們的主耶穌麼？你們不是我在主裏面所作的工麼？」

「……因為你們在主裏正是我作使徒的印証。」（哥林多前書 9：1—2）

復活的主「一時顯給五百多弟兄

*譯者註：英文版聖經有 "It is hard for thee to kick against the pricks" 之句，謂掃羅螳臂當車，不自量力之意。

*譯者註：馬爾茲（MARS—羅馬戰神之意）山，可能指是市議會開會的地方，亦即稱為亞略巴古。



看……

「以後顯給雅各看；再顯給衆使徒看。

「未了也顯給我看，我如同來到產期而生的人一般。」（哥林多前書 15：6—8）

當保羅對哥林多人講話，他就死人的復活發表了一番精彩的論說。

我對我們的弟兄保羅、我們的使徒同工，有一份莫大的景仰和愛意。他是如此的專心、如此的謙卑，如此的真誠；他熱切渴望，如此的投入、和專一。儘管他自有其困難處，仍不失為一位友善、受人歡迎的人物；因為當他要準備離開百姓時，他們總是熱情欸欸地挽留他。

我喜愛保羅，因為他說出真理。他對百姓有興趣。我愛保羅他那種堅定不移精神，縱然面對死亡及殉道之虞亦無所懼。我常常陶醉於他細說把福音教導給教友與非教友時所經歷過的重重危難的故事。

目擊證人的見證

或許彼得的最後見證其中一個是向所有百姓提出的，不論是歸信福音的人，或是會在將來被他的陳說影响的人；遍及所有時代，他的見證會被人記起和懷念的。

這位偉大先知面臨死亡之際，他知道他要離棄軀體而進入另一個靈魂世界的日子不會時日久長，所以他決定寫下他的見證信息，以供未來的世代可以得到他的見證。無數千萬人讀

到及聽過他的見證。他說：

「將我們主耶穌基督的大能和他降臨的事，告訴你們，並不是隨從乖巧捏造的虛言，乃是親眼見過他的威榮。

「他從父 神得尊貴榮耀的時候，從極大的榮光之中，有聲音出來向他說，這是我的愛子，我所喜悅的。

「我們同他在聖山的時候，親自聽見這聲音從天上出來。」（彼得後書 1：16—18）

斯密約瑟的見證

當現代的先知、斯密約瑟向人民再次保證復活的事，我們被他的見證感動了。僅僅在先知遭受殘忍殺害的幾天之前，斯密喬治長老引述斯密約瑟在1844年6月的最後一次公開演講：

「為這人民我已預備獻出自己作為犧牲品；因為我們的敵人還能做些甚麼？除了祇是殺害身體而已，他們的權勢就到此為止。我的朋友，堅穩站起來；不要畏縮。不可尋求拯救你們的生命。持守到底，我們會復活，變成好像神一樣，在高級國度，封邑、及永恆領域中管治。」（教會歷史 6：500。）

復活的真確

在基督徒世界裏，無千無萬的人相信神聖復活的真確。法國詩人雨果域陀寫過：

「我自己感覺到未來的生命；越是接近生命盡頭，越是清晰聽見圍繞



身邊那招我前往的世界的不朽交響樂。我是入墳墓的時候可以說好似許多其他人所說的：『我已完成了白天的工作。』可是我不能說：『我已結束了我的生命。』我白天的工作會在翌日黎明開始。墳墓並非掘尾巷，卻是一條兩頭通道；它在薄暮時分關閉，在晨曦之時開啟。」（選自“A Villequier”一詩）

某位不知名作家以詩句表達過這種對不朽世界無法解釋的渴望的自然感受。

「對永恒不朽的渴望，
究竟是發自愉快的盼望，溺愛的
慾念？
還是出於隱密的畏懼，以及對身
故後之未得續生，
內心的戰慄？靈魂，妳為何退縮
？
妳為何對滅亡驚駭？
就是那神聖，在我體內攪動；
就是上天，也指出有一個來世；
向人類暗示了永恒。」

約伯的問題與答覆

千千萬萬的人都會站在死去的親人未蓋棺的靈柩之前問過約伯所問的問題：「人若死了，豈能再活呢？」（約伯記14：14）

這個問題已獲得了答覆，他們之中無數人接納了，猶如天上的甘露降下，給他們一種非常甜密的平安。尚有無數次，那為痛失親人悲創疲乏的心，曾感覺到那種理解力以外的平安

的輕拂。

當一種靈魂的深沉靜止感覺給心緒不靈的，心頭哀傷悲痛的，帶來了新的，溫暖的確信，無數的人可以跟敬愛的約伯重覆這話：

「我知道我的救贖主活着，來了必站在地上。

「我這皮肉滅絕之後，我必在肉體以外〔內〕（註）得見神。

「我自己要見他，親眼要看他。」（約伯記19：25-27）

約伯曾表示他希望能將自己的見証印在書冊上，鐫刻於石塊上，供隨他後來的世代閱看。他的願望已達成了，因為許多讀過他堅強見証的人，平安來到了他們心裏。

約翰的見証

在此結束之時，容我分享啟示者約翰的異象：

「我又看見死了的人，無論大小，都站在寶座前；案卷展開了，並且另有一卷展開，就是生命冊。死了的人都憑着這些案卷所記載的，照他們所行的受審判。

「於是海交出其中的死人；死亡和陰間也交出其中的死人；他們都照各人所行的受審判。」（啟示錄20：12-13）

當生氣勃勃，翠綠的春天隨着那

註：原文是“Yet in my flesh shall I see God”，是指在肉體內，與中文聖經略有出入。

沉鬱的，似死般的冬天之後來臨，萬物宣告復活主的神聖。於此聖誕時節，讓我們都記得他是創造主，他是世界的救主，亦是神的兒子。 ■

給家庭教導教師的建議

一些強調的要點。你可能希望在你的家庭教導訪問討論中提出這幾個要點：

1. 主預言說他會「被交在罪人手裏」，被釘上十字架和復活。那是永恆計劃中的一部份。
2. 彼得及其他使徒冒着性命的危險為救主的神聖和復活作見證。
3. 現代的先知亦曾經宣佈過復活的真實性。先知約瑟知道那些「凡怕為真理而死的，會失喪永生」的人。要忠信到底，他說「我們將會復活。」

4. 有些人能有一種理解力，認識人除了塵世短暫的生命外，尚有更多的。作家雨果域陀說「墳墓並非是條掘尾巷，而是一條兩頭通道。」

討論幫助

1. 就使徒的信心和他們肯為復活的真實性提出見證的志願，講述一下你個人的感受。請家人們分享他們的感受。
2. 在這篇文章裏有沒有經文章節或引文，使這家庭可以大聲誦讀和討論的？
3. 這次討論在探訪之前先與該家長談及一下才進行是否較為好些？關於這次論題，長老定額組或主教有沒有有一些信息給予該家長？

意外的嘉賓

駱愛茜

星 期一早上通常都是給洗燙雜務佔據了的，可是，聖誕節前的星期一早上，我的腦海只充滿了可愛的聖誕擺設，我很想把餐桌佈置好，因此便不由自主的擱下一切，出外購買所需的材料。

正準備橫過馬路到巴士站時，我忽然改變了主意，決定還是徒步前往，走了路程的三分二時，我看見一個女人，坐在一輛電動輪椅上，她並非教會的教友，不過我認得她是本鎮老人的發言人，上次我們支會為他們演出一年一度的音樂會時，她還作代表向我們致謝。

我向她問好，閒談中我知道了她將會單獨渡過聖誕節，原來那就是當日早上我被催促外出的原因！我邀請她和我們家庭一起歡渡佳節，現在，飾物顯得毫不重要了，雖然我仍有繼續去購買它們。

邀請了這位額外的嘉賓之後，我才慌張起來，我的非教友丈夫會怎麼說呢？除了我們一家四口外，我們已經邀請了六位親戚（其中兩個是老人家，兩個是小孩子），他們會有甚麼反應呢？

起初，外子對這主意一點也不表示歡迎，他提醒我，聖誕節是一家團聚的日子，而這位女仕是一個徹頭徹尾的陌生人，然而，我覺得她是被靈

感差到我們這裡的，於是我為此禁食和禱告，又請求我的婦女會探訪教師與我一同禁食和禱告，到了第二天，我的家中又再度洋溢著歡樂的氣氛，而他們全都接納了這位特別嘉賓的來臨。

我們很高興與她共渡聖誕，她對救主的見證，為我們的屋子帶來甜蜜的氣氛，當她向我們的非教友親戚見證她相信基督將第二次來臨時，我亦能贊同她所信的，並且比前更能解釋有關福音的事，我們的新朋友已開闢了道路。 ■

駱愛茜，四個孩子的母親，是英國雪梨麥湛支會的音樂主席和兒童會教師。



巴利維亞 的回憶

戴頓瑪嘉烈

我有點不滿爸爸的提議，多年來，在聖誕前夕到處唱聖詩一直是我家的傳統，自從家裡有足夠成員，由兩人組成一分部合唱時起，我們都有這樣做，那是我們向鄰居致意的



方法，但這個聖誕前夕，爸爸並不想去唱聖詩，取而代之，他提議到墳場一行。

那年，我們住在美麗的巴利維亞，那是德國南部的一個州，位於阿爾卑斯山脈內，我們一家都曾嘗試學習當地的語言和欣賞那裡的文化 and 傳統，我們經常探望小村莊、巴利維亞的家庭，以及傳統旅遊路線之外的有趣的地方，因此，提議到墳場去顯得不尋常，只因那是聖誕前夕。

裹著厚厚的外衣和頸巾，我們步上通往鄉村教堂墓地的狹窄而紆迴曲折的小路，雖然我們常常有經過與動物柵相連的牧人小屋，今晚，這些家園似乎分外與節日傳統吻合——叫人緬懷第一個聖誕夜，旅客與牛馬相棲的情景。

到達了山頂，隱若可聞尖頂教堂傳來柔和的音樂，我們走過教堂，到後面的墓地去，雖然那裡還有別的家庭，可是一切都是那末虔敬和恬靜，我們環顧四周，覺得很奇特。

每一個墳墓上都有一些聖誕的紀念品：美麗的花圈、燃燒中的洋燭、鮮花、小型的長青聖誕樹和光亮的裝飾，甚至有當地的彫刻品，我們獲悉村民們希望與那些先他們而去的親人一同慶祝聖誕，他們的內心，是多麼渴望與那些家人相見，以致他們把聖誕節，帶到墓地去了。

我們悄悄的離開墓地，只有我們

的腳步，踏在雪上的聲音，我們彷彿覺得誤闖了別人家庭的神聖盛會一般。

那個聖誕前夕所發生的事，在下一年，對在美麗的冬季的猶他山谷中的我，具有更深的意義，爸爸在前一年中去世了，而沒有人有心情去繼續家庭唱聖詩的傳統，喪父之痛記憶猶新，於是媽媽召集了兒女們，再次到墓地一行，我們帶了一個德國花圈。這一趟，我們是唯一的家庭，當我們一面把花圈放在爸爸墓前，一面高唱基督的降生的詩歌時，並沒有人在旁欣賞我們的歌聲，我們周圍，有一團濃霧，把我們包圍在寧靜的奧秘之中，而我們似看不見墳場以外的世界——好像那裏就是世界的盡頭。

但是，啊，當我們記起，我們是在慶祝聖誕，記起由於救主的降生，世界不止於這個世界，而生命不是在身體被埋葬了就完結，並且我們所愛的人並不孤單時，我們的心是多麼快樂！就是墳場之內，我們悼念爸爸，又慶祝我們的救世主，我們的盼望，我們的救贖主的生辰；而祂的信息所帶來的平安，給孤寂的我們很大的安慰。

我多麼感謝那些聖誕前夕的經驗，那些經驗所牽起的回憶，以及它們令我對救主的加深的感激。 ■

戴頓瑪嘉烈，三個孩子的母親，是猶他貝斯支會的教友。

以西結的木杖

米沙維傑夫



G. Contenau, "Manuel d'Archeologie Orientale" (Paris: Picard) 2215, figure 1244, used by permission.)

各世代的傳教士都引用過以下的經文：

「人子啊，你要取一根木杖；在其上寫，為猶大和他的同伴以色列人。又取一根木杖，在其上寫，為約瑟，就是為以法蓮，又為他的同伴以色列全家。

「你要使這兩根木杖合而為一，在你手中成為一根。」（以西結書37：16—17）

對於一位末世聖徒來說，這經文顯示以西結知曉約瑟的木杖，即摩門經，會在末世時與猶大的木杖，即聖經，連接一起幫助主把以色列復興起來。不錯，教會以內的繙譯者並未能

同意以西結心中所說的「木杖」是何種類的？究竟它是否為對賬的木條、卷軸、或是朝笏。無論怎樣，從教義和聖約第27章5節所得幫助，教會維持其一貫信念，就是每根木杖乃代表一冊經文。

畢竟，這種解釋法並不是不受人挑戰的。教會以外的聖經學者堅持傳統的基督徒解釋法，把「木杖」解作為木棒或朝笏，更為符合以西結所要說的。他們指出在木杖預言之後，救主即時陳說：「我要將以色列人從他們所到的各國收取……引導他們歸回本土；又……成為一國，有一王作他們眾民的王。他們不再為二國，



浮雕品描繪一位男子携着書狀的木造書板。
 ◦「書本」上的「脊柱」實際上是書板的鉸鏈。
 ◦(Stele of Barrekub, photo by permission of Staatliche Museen Zu Berlin, Forderdiastisches Museum.)

決不再分為二國。」(以西結書37:21-22)很清楚地，他們總結將這兩支部族的朝笏結連一起，正活生生地象徵了這些分裂部族的重合。

先知斯密約瑟的解釋似乎出奇及與經文內容不相協調；批評就將末世聖徒的用法稱之為「辯證法」——以經文題外意思來翻譯，以求證明一論點。

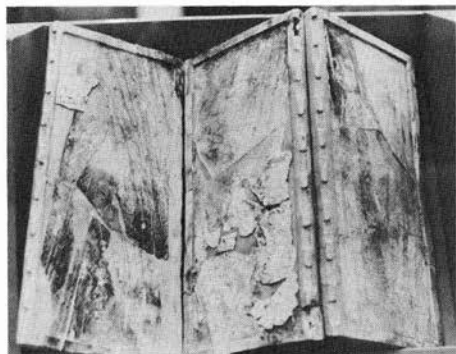
鑒於此種批評言論，李海樂長老於一九六八年當年對集合於楊百翰大學的福音班及神學研究所教師發表一項教會演譯法的重新確証聲明：「根據報告，有些教師教導約瑟的木杖並不代表摩門經，而教義和聖約的第5章宣稱如此說法的並不是以字義來解釋的。神禁止你們教師當中任何一位會教導如此的教義，或容許這般教導而不受你們的挑戰，因你們認識真理，並且有見証。」(「Viewpoint of a Griant」BYU, 18 July 1968, P. 6. published by the Department

of Seminaries and Institutes of Religion.)

近今令人振奮的發現，證實了斯密約瑟的演譯法在一八三〇年時似為不可能的真確性。但在未討論這些新發現之前，讓我們快快看一些言語學上的論點。在以西結書中此處所用的希伯來語是 etz，它的語根本上意謂木頭。

Etz 在這本希伯來文舊約聖經中出現差不多三百次。

當我們看看由猶太人繙譯給猶太教在主前三世紀使用的希臘版本舊約聖經，我們找出 etz 被譯作木頭 (Ksylon) 凡 249 次，但是譯作為樹的 (dendron) 只不過僅僅 15 次。(括號內羅馬字母組合由希臘文及希伯來文繙譯而成) 這些繙譯者們通曉希伯來語，並對他們的母語有種感受；明顯地他們所見的 etz 的根本意思就是木 (wood)。



在伊拉克一口廢棄的水井中找得的，有隆起邊緣的木造書板。(Photo by Keith H. Merservy, from British Museum, London.)

這樣，要是發現這些繙譯者們在譯希臘版舊約聖經時，並無用木字於那具決定性的第37章中，真是出奇得使人疑惑。他們卻用了杖字（希臘文 rabdos）來代替。尤其奇特的，在整本希臘聖經中，etz 被譯作為杖（rabdos）的，那是絕無僅有的一次。

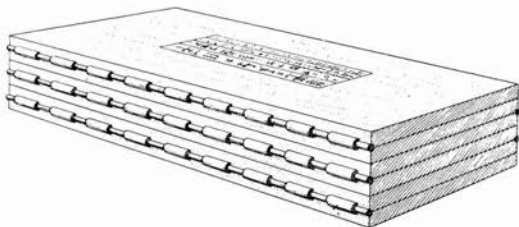
他們為甚麼這樣做？這個答案是極為重要的，因為這個獨一無二的譯法就是我們現代大部份繙譯家們賴此以理解這段經句的意思。

學者們曾作假設，那些繙譯者們定是被民數記第十七章二至三節的故事影响了；那段經句載述主要求每部族的首領將其本人的名字寫在各人的杖（rabdos）上，並把杖存在會幕中留過夜。這顯然是與部族的名字有關連的事。在以西結書37章的結尾有一個預言是關乎那些國度的復合。這個解釋有一處破綻，就是那個在民數記中被譯為杖（rod）的字，不是 etz；而是 matteh，一個毫無瑕疵的希伯

來字眼，其字義就是木杖的意思。如果以西結真的是指那個意思，那末，他為何不也用 matteh 這個字？

以此作背景，考古學家及言語學家在伊拉克的發現，就有了新的重要意義。

現今的伊拉克民族差不多包括了所有米所波大米，就是古代王國亞述及巴比倫的故土。於主前五百九十三年，以西結蒙召作先知的時候，他流亡居住在巴比倫，住在許多被尼布甲尼撒王捉到那裏的猶太人當中。當他走在街上，一定會看見過典型的文士把楔形的尖筆用力壓落濕潤的黏土書板上書寫複雜字句，寫成我們所相熟的楔形文字。不過，今日的學者們曉得在米所波大米還有別的紀錄種類：如紙草、羊皮紙及木板。雖然祇有黏土書板會留存到數千年後，但作家們仍在他們的黏土書板上提及其他書寫的材料。



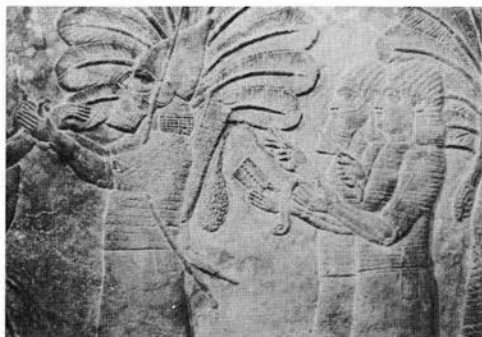
有鉸鏈的寫字板關合時所得見的形狀的圖
示。(M. E. L. Mallowan. "Nimrud
and Its Remains" 1 (London: Collins)
153, used by permission of British
School of Archaeology, Iraq.)

現代考古學家們認識甚麼是紙草和羊皮紙，但是，那些木書板又是怎樣的？楔形文字如何寫在木板上呢？學者們暫時作出結論，米所波大米人一定是把楔形文字的符號用漆塗在木塊上。

這個結論畢竟在好幾年前就被摒棄。因為當時辛尼哥魯在巴比倫尼亞南部的伊立克 (Uruk) 地方的安納神殿的洞穴裏發現兩塊土板，一塊的日期為公元前596年，而另一塊為公元前582年。土板的作者雙雙提及從神殿的儲藏庫取出蜂臘（及一些辛尼哥魯不知曉的其他物質）來製造一些供他們的木板使用的填料。一種填料？辛尼哥魯記起羅馬人及希臘人均取些木塊製作木臘書板以作保存記錄之目的，木板的表面刮去留下突起的邊緣，以便盛載一層薄臘。文士們在臘油上面書寫。當兩塊木板疊在一起時，隆起的邊緣保護了書寫的表層。

巴比倫人會不會做同樣的事情？辛尼哥魯認識到，對一位楔形文字作者，以尖筆在腊上書寫，猶如在黏土上書寫一樣；但在木造書板上塗漆就涉及到一種完全不同的程序了。他結論稱巴比倫人的木寫板實是一種腊寫板，並在1948年向學者世界刊登了他的總結。他假設了從未發現過此種腊書板，是因為這些書板一定具高度毀滅性的緣故。可是在五年之後，使到這羣參與過的考古學家驚訝的，是在曾經為古代亞述國國界內的一項發現，竟証實了他的理論是慎密週詳的。

在考古學家馬老雲馬斯率領下，這個發現是在寧錄地，舊約中稱之為迦拉的城市，一口水井下深深的一層爛泥中獲得的。第一次找到的是一片平直、破爛的象牙板，四方形約有150公分長闊，12公分厚。在那日完結時，工人找到此塊破板的另一截。他們完工的時候，他們找到兩套完整的書板碎片，一套是象牙造的，另一



另一件描繪有鉸鏈書寫板的用法的古物之樣本。(Photo by Keith H. Meservy, from British Museum, London.)

套是桃木造的，每套都包括了十六塊。兩套書版都是用同一尺寸的板塊造成的：體積為330×152×12公分。

所有板塊的表層都削入2.5公分深，周圍留下一道12公分闊凸起的邊緣。板塊陷下的表層提供了注入腊填料的坦床，在這些腊填料中找到一些薄薄的，好似餅狀的碎片，料被發現時仍然黏在板塊上，或混和在附近的爛泥中。

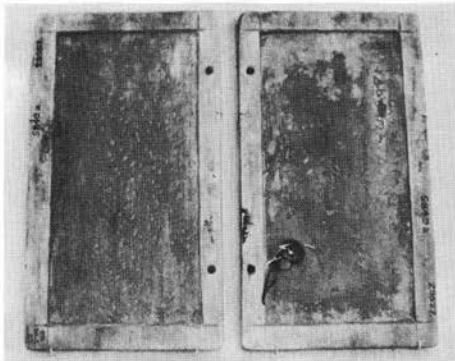
爛泥抹掉了所有字跡，不過證據還在，因為那處有一塊碎片尚載有可以讀得出的楔形文字。

那些封面板塊，其外層並無腊性填塞料，在兩邊都有鉸鏈的痕跡，這就成了證據，每套有十六層板塊曾一度連接得好像日本式的摺簾。整個製作做成如此一份廣泛的記錄，為此馬老雲可以宣佈他的發現為已知的最古老書冊的樣本。

化驗室的分析對那些填塞料提供更多詳細資料。填料是一份砒霜的硫

化物（硫化砷）混和四份腊。那種硫化砷一定是辛尼哥魯不能從他所閱讀過的黏土書板辨別出來的另一種物質。那是用來使蜂腊保持柔韌，好讓尖筆能在其中刻出清楚的筆痕，而且亦能使蜂腊蓋上一層黃色的光澤。還有，那些保留在一層蜂腊碎片上的細小整齊的字體是那麼細緻，因此那三十整齊的字體是那麼的細緻，因此那三十塊書寫表層就可以包括了約近7,500行本文的文字。

在其中一本木書板的封面上的題字寫着：「撒珥根皇宮，世界的王、亞述的王，他使自Enuma Anu Enlil（原文用此字樣）開始的文章可以銘刻在一塊象牙造牌匾上，供奉在他的Dur-Sharrukin皇宮內。」撒珥根在公元前705年逝世時，皇宮被劫掠，而那些板塊被撕開了，可能是為了奪取會是用黃金造成的鉸鏈，而那些「毫無價值」的板塊就被拋下水井去。



這些寫字用的書板——「杖」——仍含有一些蜂蜡和硫化砷的填料。砒霜可令蜂蜡保持柔軟，及發出黃色的光澤。（Reconstruction of Mesopotamia writing tablets, photograph by Keith H. Meservy, from British Museum, London.）

這一個發現証實了辛尼哥魯的假設。學者們從楔形文字的查考中獲知 is le'n，木造書板曾在古巴比倫王國使用，遠溯至公元前一千七百年之時。一千年之後，這些書板在亞述則用於製造宗教書籍、禮記、報告及御旨方面；更用於登記個人的姓名，登記一份遺囑，貨船提單，及一份配油紀錄的細節事項。」

有一次，一套書板被辨別出來，學者們認識到亞述人的 bas-relief（浮雕之雕刻品）提供了它們用法的眼見明證。他們亦在米所波大米北部的亞拉馬恩斯地方掘出同樣古遠的紀念碑。迄今尚未能知道赫（舊約中古國）人的樣本，不過辛尼哥魯留意到赫人，亦使用一種楔形文字的書寫體，他們提及一些記錄在木頭上的寫作，並給予抄寫其上的繕寫員一個特別的稱號。

古典學者們很久便知道希臘人與羅馬人使用蜡造書板。撒迦利亞在一塊如此模樣的書板上寫了他的嬰孩的名字、施洗約翰。（路加福音 1：63）這類書板在歐洲繼續使用，最少用至公元十四世紀。簡而言之，使用蜡板來寫字頗為古代一種普遍的習慣，伸展幾千年之久（主前一千七百年至主後一千四百年），並沿用於多種文化中。

以上的資料如何幫助我們了解以西結書中那節經句？好了，有關人等均同意，對這節經文的任何翻譯，都要與我們所通曉的言語前後一致，亦須與我們所知曉的預言的上下文和諧，因為上文下理決定了意義。

以西結的文筆體裁是屬於巴比倫人世界的，自有其習慣寫法；他所用的語文是希伯來語，乃是巴比倫語的姊妹語。巴比倫語的 is 跟希伯來語的 etz 是同原的，兩者均指木頭的意思

。(is 是按字譯法將巴比倫語轉為羅馬字母組合；etz 乃由希伯來語轉為羅馬字母組合。)事實上，象牙造的書板在亞嚇得人(Akkabian)書籍中叫做 is le'u，用 shin piri 造成——意謂「用大象象牙造成的木書板」，那似為是一種荒謬的矛盾——這指示出 is le'u 不再是指為「木造書板」之意；無論它真正是用甚麼東西造成也好，它是指「寫字用的書板」之意。同樣地，書本的拉丁字是 liber，原本是指「樹皮」的意思。然則，今日一位圖書館管理員(Librarian)就是一位樹皮專家嗎？

把這些事情記在心裏，我們就能夠看到我們應該如何以下列的譯法來繙譯以西結書第37章15至17節了。

主的話語臨到我說：人子啊！取一頁木造書板，並在其上寫：「猶大及其以色列同伴」。然後取另一頁，並在其上寫：「約瑟，以法蓮的(木造書板)頁及以色列全家。」

「現在把這兩頁書板帶來結成一塊；然後它們在你手中必成為一副摺合的書板。」

這種繙譯法才忠於我們現在所知的以西結的言語和文化。實際上，這樣的繙譯真實地出現在新版英文聖經裏，這一次翻譯由英屬愛爾蘭多個主要的基督新教教會及聖經公會來贊助。因此之故，如有人遇到把杖當作「紀錄」來解釋的，實在再不必介懷有被冒犯的感覺。而事實上，現在的情況剛好相反，那些把杖翻譯為朝笏的

——或是甚麼東西——現在得要解釋，當他們作如是解釋時，他們何能在以西結的著作中保存其文采。

馬老雲在那口找出木造書板的古井的發掘工作結束後不久，井邊就崩塌，差不多把那個由繩索吊下井底的老人埋葬了。除了註記他們找到那些書板，又把那位工人在未塌井之前救出井外的好運氣之外，馬老雲還記錄了他的感受，說他們找到這些書板豈止是普普通通的幸運那麼微小而已：

「在這口井井底所保留的有機體物質，似乎簡直是一個奇蹟，但是這奇蹟已由爛泥中所含的特別物件解釋了。

「這次驚人的好運使得我們搶救了一札文書不致湮沒；雖然這種文書曾經一度存在於西亞細亞百多個其他城市，但能夠尚存人間的，這恐怕是碩果僅存的了。」

驚人的好運嗎？一個奇蹟嗎？急不及這事實偉大：十九世紀初葉，在紐約州的邊陲未開闢的鄉村，先知斯密約瑟以一種反邏輯，反傳統性章句繙譯法的方式，繙譯了一段聖經章節，唯有在二十世紀時的發現才能加以辯證。好像這樣的細節之處使得整個復興的福音更清楚地挺立起來，顯示出在斯密約瑟的短促傳道生涯中所獲得的靈感有多深遠，這真是令人感動的。 ■

米沙維弟兄是楊百翰大學一位古代經文學系的助教。

每當老斯密約瑟的家人看見他把手伸進背心的口袋裡，摸索他的眼鏡時，他們就知道晚間崇拜的時

候到了。一直以來，他們一家人每天都以歌唱、祈禱和閱讀聖經來結束整日的工作。斯密爸爸帶領崇拜、讀聖

胡霍羅拔



經和祈禱，不過，據先知母親所說，自從摩羅乃在一八二三年九月初次探訪年青的先知約瑟之後，他們的家庭

聚會增添了不少奇特的色彩，她寫道：「從這時開始，約瑟繼續接受主的指示，而我們每晚仍依舊召集孩子們

斯密約瑟所認識的 摩門經人物



在一起，爲的是聽取他要告訴我們的事，我想我們一家在這一方面很獨特，比這地面上任何一個家庭更獨特——父親、母親、兒子和女兒圍著圈坐在一起，聚精會神地聽著一個十八歲的男孩……」

「晚上當我們交談時，約瑟偶爾會唸一些聞所未聞的有趣報告給我們聽，他會仔細地形容這大陸的古代居民，他們的服裝、旅行的方式、所騎的動物、城市、建築物，以及戰爭和宗教崇拜的方式，而他說來是那麼毫不費力，就好像他自小跟他們一起長大一般。」

這些詳盡的描述，是在摩羅乃第一次顯現至約瑟被准許取出金頁片的四年中間賜給他的，他從那裡獲得這些資料呢？很可惜，他的歷史記錄就祇有這些：

「我在每滿一年的日子裡就前往會晤，而且每次我都看到同一使者在那裡，而且我們每次晤談中，關於主要做甚麼，以及有關在末世時代祂的國度要如何及用何種方式來管理的事，從他那裏都得到指示和消息。」（斯密約瑟的寫作（二）：54）

在後期，他亦很少詳述那些日子所發生的事，他寫給溫偉夫約翰的信是一個罕有的例外。

「我亦得悉有關這國家的原始居民的事，我看到了他們是誰，他們從何處而來，我得知他們的始原、發展、文化、律法、政府、他們的正義和邪惡，以及神最後收回了對整個民族的祝福，我亦被告知刻有這大陸的古代先知記錄的節錄的頁片的所在地，那天使在同一個晚上向我顯現三次，重覆地告訴我同樣的事。**神的天使們探訪了我許多次，展露了末世將要發生的莊嚴和榮耀的事情後**，在公元一八二七年九月廿二日的早晨，主的天使把記錄交到我的手中。」

由此可見，摩羅乃把最初的資料顯示給先知約瑟，但其他的天使在他接受頁片之前，把別的事情顯示了給他。溥瑞特奧申後來說那些天使是摩門經內的人物，約瑟曾與他們面對面交談，溥瑞特長老又說他們來是要指示約瑟有關他要去做的工作，而摩羅乃給了他『許多指示』。

一些與斯密約瑟交往甚密的人又加添了耐人尋味的資料，伍惠福說約瑟被天使、神的聲音與及聖靈的靈感和力量所教導。」史賓沙奧申寫道：「在他的筆觸下，古代的先知們就變得活靈活現。」

自然地，持有摩門經復興的鑰權的摩羅乃，在這段準備期間的功績最爲顯著（參看教約27：5），他探訪

了年青的先知不下二十二次，並與他一同工作，一八二三年九月廿一至廿二日的晚上出現了三次，翌日，約瑟正從農田返家途中又出現了一次，同日稍後，在克謨拉山，約瑟首次看到頁片時亦顯現了一次，一八二四年、一八二五年和一八二六年的九月廿二日，約瑟再次回到山上時，共顯現了三次，一八二七年的夏天，又顯現了一次，那次約瑟的父親差他去辦一些生意上的雜務，他很晚才回家，疲乏不堪，解釋說：「當我行經克謨拉山，就是頁片的所在地，那位天使出來與我相見，對我說我還未有足夠地致力做主的事工，而那記錄要面世的時候已經到了，我必須竭盡所能，致力於神已吩咐我做的事。」

第十次探訪是發生在一八二七年九月廿二日，約瑟接受頁片時；接着的夏天裡，那位天使從先知手中取回頁片及烏陵和土明，「由於我三番四次祈求主允許哈里斯馬丁拿取稿件，結果他因犯罪而遺失了。」

那位使者後來又再出現（第十二次造訪），帶來了烏陵和土明，藉著它們，斯密約瑟接受了遣責說他不慎的教義和聖約第三章，然後，天使再度取回烏陵和土明，但後來又把胸牌與烏陵和土明交回約瑟，好使翻譯工作能繼續進行，根據斯密露茜所說，

這第十四次探訪發生在一八二八年九月廿二日。

在一八七八年，惠特茂大衛告訴斯密F.約瑟及溥瑞特奧申一個故事，裏面包含了三次探訪，也就是第十五至十七次。當時他正與考得里奧利佛及斯密約瑟往紐約菲也特途中，好去完成繙譯工作時，「一位外表好看、舉止怡悅的老人突然在我們的蓬車旁邊出現，向我們道：『早安，天氣很熱啊。』邊說邊用手揩抹面頰和額頭，我們回以早安，並在約瑟示意下，如果我們同路，便邀請他與我們一同乘坐蓬車，可是他很和善地說：『不用了，我要到克謨拉去。』這個名稱對我來說，非常陌生，我當時並不知道克謨拉是甚麼意思，我們全都定睛看著他和自己身旁的人，而當我轉向約瑟時，那位老人立時消失了，我再看不見他了。

「斯密F.約瑟：『你有留意他的外表嗎？』

「惠特茂大衛：『我相信我有的，他約一至一米半高，身穿啡色毛絨外衣褲，他的頭髮和鬚髯呈白色，我還記得他的背上似有一個背包，裏面看來像裝有一本書似的東西。那位就是擁有頁片的使者，他在我們從哈茂耐起程前把頁片從約瑟處取走，我們抵家後不久，我看見一些東西，令我



相信頁片是藏在我父親的穀倉內，我坦白地問約瑟，看看我的估計是否正確，而他對我說是的。』」

翻譯完成之後，約瑟把頁片交還給那位天使，而天使後來又把頁片給約瑟，考得里奧利佛和惠特茂大衛看，接着，在同日稍後，又再度出現，把頁片給哈里斯馬丁及斯密約瑟看。

最後兩次有紀錄的探訪，發生在當約瑟自天使處接受頁片，並把它們展示在八位見證人面前時，接著又把它們交回給他。已知的探訪已有廿二次！

除摩羅乃以外，曾經降臨尼腓人中間，成為摩門經的中心的救主，亦曾在第一次異象、教義和聖約第七十六章被賜給之時，和在嘉德蘭聖殿中向約瑟顯現。（教會史卷1：5—7，教約76：19—24；110：1—10）

除這些探訪以外，早期的史記員亦曾記下了救主的其他探訪，例如，考存宅第向鹽湖城支聯會的先知學校（包括了泰來約翰會長和其他總會當局人員在內）演說時說救主曾在俄亥俄州嘉德蘭原有的先知學校組成後兩三個星期的一次聚會中出現過，祂經過房間，並沒有發言，而斯密約瑟認出這位神聖的訪客：「那是耶穌，神的兒子，我們的長兄。」

其他幾位摩門經中的人物在該書要出版時出現過，比方，溥瑞特帕雷曾說：「藉著那年青人和神聖天使向他的施助，那本書面世了。」

因此，很明顯，一些在世時曾是尼腓人的天使施助過斯密約瑟。

肯農喬怡稱這些天使中的兩位很可能是阿爾瑪和尼腓。在後來的一個講道中，肯農長老說約瑟經常有被天使們探訪，包括了摩羅乃和各福音期的領袖，好使斯密約瑟的腦海中「能完完全全被神的事物的知識所充滿，使他能明瞭神加諸他身上的偉大和神聖召喚。」

泰來約翰又加添了一些資料：

「他（斯密約瑟）不時藉著與諸天的溝通，得知末世時代將要發生的偉大事情，他明白過去的事，又了解各福音期及其目的，他不單祇將原則來發展，更曾與那些福音期的領袖交談，從他們中的好幾位處，他獲得了權柄、鑰權、聖職和力量，去實行主在末世的偉大目的，這些領袖都是由那大能者特別差遣和委派，來把那些鑰權和權柄賜給他的。」

泰來約翰亦指出「摩門、摩羅乃、尼腓和曾住在這大陸上的其他古代先知」也是探訪者。一八七九年，在猶他州以法蓮演講時，泰來長老說尼腓人的十二門徒亦曾探訪約瑟。

「他所把持的原則，使他能與主溝通，而且不單與主，而亦與古代的使徒和先知溝通，例如其中包括有亞伯拉罕、以撒、雅各、挪亞、亞當、閃、以諾，以及耶穌和天父，和曾在這大陸及亞細亞大陸居住的使徒，他與他們的交往，就像我和你之間一樣熟絡。」

及後，於鹽湖城第十四支會一個講道中，泰來長老補充說：

「天使摩羅乃來到他面前，向他顯露了摩門經，然後尼腓來了，他是曾住在這大陸上的其中一位古代先知

，他非常關心當時與他一起生活的人民的福利。

「再者，誰會比摩門和尼腓，以及一些曾在這大陸上向其人民施助過的先知們更有可能在同一福音的影響下，再度來作這福音的代表呢？」

溥瑞特奧申長老，在一封寫給猶他州百翰城的基斯頓遜約翰的私人信件中作証說：

「先知經常接受尼腓、摩羅乃、彼得、雅各、（寵愛的）約翰、施洗約翰、以來加、摩西和那三個尼腓人等等的探訪。」

讓我們不要弄錯，斯密約瑟先知的使命和摩門經的翻譯是那些正義的人多個世紀以來長久盼望和祈求的事，那看不見的世界在那些重要事件發生時與他非常接近，後來他自己和同儕肅然講及的給予青年的先知指示和靈感的造訪，顯出他是這福音期無人能及的先見者。泰來約翰會長的兄弟，泰來威廉的說話，給予先知這偉大的恩賜一個恰當的嘉許：

「他熟識靈的世界和與彼方的交情，就跟這個世界的程度一樣。」■

胡霍羅拔，猶他大學末世聖徒神學研究所導師，亦是鹽湖溫德西支聯會的高級諮議員。

被遺忘的 安息日

基奧珍娜莉

今天又是一個很難起床的日子，早上六時起床，對任何一個正常人來說，都是太早了，就算鳥兒也未睡醒呢！況且今天是星期日——是我應該離開我的工作去休息的日子，但我還要上班，不消說，我一點也不興奮，然而，無可奈何地，我還是會去的，只讓我多睡十分鐘吧。

我的名字叫珍娜，以上是某個星期天早上我所抱的態度，雖然我喜愛在鹽湖城的末世聖徒醫院當護士，那天我並沒有心情回去。我在七時零五分匆忙抵達醫院，我是應該在七時正到達的，看著大堂的時鐘，我慌忙地連按幾下升降的按鈕，但它停在六樓，並沒有下來。事不容遲，我一口氣跑完六幢樓梯，我到達頂樓時，我已筋疲力盡——喘不過氣來，我的心砰砰地跳動，彷彿在反抗這突如其來的

苦差，不過我倒安心，因為我身在醫院，如果我心臟病發，也有人可以救我。

我步入迴廊，經過文員面前，她抬起頭來，毫無感情地說：「他們沒有等你，已經開始了。」我回以微笑，蹣跚地走進報告室，所有護士都聚集在那裏，接受當天的工作指示。

會議中，幾個病人被派給我負責，每一個都有特別的困難和需要，我要為他們洗澡、換床單，又要操作儀器量度體溫、分派食物、填寫醫學報表、給予藥物、更換紗布和按摩疼痛的肌肉，除此以外，還要令醫生們滿意。不幸地，這些工作不會說說就做好，我沒有別的選擇，只好開始工作。

正在忙碌工作之際，迴廊的擴音機傳來一個聲音說：「病者如要參加教會聚會，請通知護士。」噢，是的

，我差點忘了這是星期日，我一一詢問我的病人，要不要參加那短短的半小時聚會，似乎沒有人感興趣，他們大都病得太重或太累，其實我的感覺也是一樣；只有一位嬌小的女仕，惠瑪太太，輕聲的對我的問題說了一聲好，她患上了關節炎和骨癌，要長期臥床休息，這位可愛的女仕移動身體的任何一個部份，都會感到痛楚的，而她竟希望參加聚會。

我告訴領會的弟兄，惠瑪太太需要躺在床上，由人推去參加聚會，接着，我趕緊預備她起程，為她梳理頭髮，洗好臉，又為她更換袍子和床單；她每移動一下，面上便流露出痛苦的表情，然而她並沒有發出半句怨言。我剛為她準備好，弟兄們便來接她，她就去了，我把我的注意力轉移到其他病人身上，沒有再想到她了。

那天過去了，我工作的時間也終於完結，我可以鬆一口氣了！在下班之前，我再次檢查我負責的幾個病人。惠瑪太太早已從教會回來，她正安詳地休息——而其他病人也是一樣，真是謝天謝地。就如早晨上班那樣，我快快的趕回家裡，結束了一個工作天。

數天後，我負責夜更的工作，正準備下班的時候，四號房的鐘響起來

，我心裡想：「為甚麼他們偏偏在我要下班時才按鈴呢？」但實際我並不介意，我在黑暗中走過迴廊，到達病人的床邊，按鈴的是惠瑪太太。

「是珍娜嗎？」她問。

「是的。」我回答說。

她伸出手來，輕輕拉著我的手，她以輕柔、微顫的聲音說：「我只想多謝你上星期日幫助我出席教會聚會，我已經好一陣子沒有出席，因為我病得太重了，我想你不會知道那天我去了，對我來說有多大意義，當我領受聖餐時……」她沉默了好一陣，然後她繼續說出這番震撼人心的話：「我感受到神的靈，我就知道基督是我的救主。」她哭了起來，我發覺自己也在流淚。這位美麗的女仕，身體雖是那麼虛弱，卻比我堅強得多，她有一個堅強的見證，我不禁想起很多時我只是慣性的去教會，雖然每次都領受麵包和水，卻沒有領受聖靈，我亦想起星期日那天，準備惠瑪太太去教會時，是多麼匆忙，就好像對我是一個負擔一樣，從今以後，我不會再有這種感覺。

那個晚上，我們一同落淚，雖則只是短短幾分鐘，但亦足以在我們的心靈中引起共鳴，我們再沒有說別的話，根本也不需要，淚水和我們牽著的手已默默道出一切了。 ■

啓

鄒克司達林

啓示是神對人的交通。它能以許多種不同的方法顯示及表達。有些先知，如摩西及斯密約瑟，曾面對面與神交談。有些人曾與天使有過個人的溝通。如陶美芝雅各長老所形容，其他啟示會「透過睡眠中的夢或在心中醒覺的異象」來臨。（陶美芝雅各之信條，第229頁）

啟示或靈感以較為熟識的形式，藉着傳達到心中的話語或思想（見教約8：2—3；以諾斯書1：10）；藉突然而來的啟迪（見教約6：14—15）；藉着對提議的行動過程之積極或消極念頭，甚至一如在藝術方面的表演中，藉着帶感悟性的表演而來臨。如潘培道長老曾陳說過：「靈感之來到，有如感覺較之有如聲音為多。」（潘培道，「祈禱與答覆」，1979年10月教友大會。）

假說你們都熟識不同種類的啟示或靈感，我選擇了用一個不同的類別來討論這個題目，就是——交通的目的。我能夠分辨出八種神要向我們交通的不同目的乃是要：（1）作証；（2）預言；（3）安慰；（4）振奮；（5）通知；（6）禁制；（7

示

) 証實；(8) 強迫。我會將這些目的按上列次序描述，舉出例子。

我提出這些類別，並逐樣加以舉例說明，我的目的是要說服你們去查察你們自己的經驗，並作出結論你已經獲得了的啟示，而你可以接受更多的啟示，因為神對男人女人的交通是件真事實。舒朗卓會長宣示過那是「每位末世聖徒的偉大特權……在我們生命中，每日都有聖靈的示告」（1899年4月，大會報告，第4頁）。

李海樂會長教導我們「每個人都

有特權去運用這些恩賜，在管理自己事務方面；在教養自己的子女行應走的道路；於管理自己的生意，或他所做的無論甚麼事情上，行使這種種特權。去享受靈的啟示或感應做正確的事，在他所做每件事上都明智慎重、公義與良善，此乃是他的權利。」（Harold B. Lee, *Stand Ye in Holy Places*, pp. 141—142）

當我檢討下述八種啟示的目的時，我希望你會認識你已蒙得了啟示或靈感的程度，並且下定決心發展這份屬靈恩賜，在未來的日子更勤於使用它。



1 ■ 聖靈作証
或見証耶穌是基督；福音是真實的，是從神而來的啟示。

當使徒彼得作証耶穌就是活神的兒子時，救主稱他為有福的：「因為這不是屬血肉的指示你的，乃是我在天上的父指示的。」（馬太福音16：17）。這種珍貴的啟示能成為尋找真理者的個人經驗的一部份；一旦蒙得了，就成為引導生命中一切活動的北斗星。



2 ■ 預言是啟示的另一種目的或效用。

在聖靈的影響下，或在其職責的權限以內講話，一個人可被靈感召而預告將來會發生的事。那個持有先知、先見及啟示者職務的人為教會說預言，就如先知斯密約瑟預言關於美國

內戰的事（見教約87章），又預告聖徒會在洛磯山脈成爲一個偉大的人民。說預言是一位祝福教長的召喚之一部份。我們每一位都有特權間中接受預言性質的啟示，解釋我們生活中將要發生的事件，例如我們要接受的一份教會召喚。再舉另一個例子，我們的第五名孩子出世後，我和妻子再沒有生養了。經過十年之後，我們作下定論我們的家庭不會再增大了，那事使我們悲痛。然後有一天，當我的妻子在聖殿裏，聖靈悄悄地對她說，她會有另一個孩子。那個預言性的啟示在一年半之後，我們第六名孩子出生時應驗了，為那孩子我們已等待了十三年。



3 ■ 啟示的第三個目的是給予安慰。

如此的一個啟示臨到身在利巴地監獄的斯密約瑟先知。經過幾個月的惡劣情況，他在劇痛與孤寂中呼喊，

懇求主懷記他及被迫害的聖徒們。安慰的答覆來了：

「我的兒啊，願你的靈魂安寧；你的災禍和你的苦難，只是一個短時期；那麼，假如你好好忍耐著，神必高高舉起你；你必戰勝你所有的仇敵。」（教約121：7-8）

於那個同一的啟示，主宣示無論先知會體驗甚麼慘劇或不平之事：「我的兒啊，你要知道，所有這些事都將給你經驗，都是對你有好處的。」（教約122：7）

我們每個人均認識安慰啟示的另一些例子。有些人曾因異象得見已故親人，或感到他們的呈現而獲安慰。一位好朋友的寡婦告訴我，他感覺到她去世的丈夫的出現，給她保證他對她的愛與關懷。其他人曾得安慰去適應失業、生意投資失敗、甚或婚姻失敗之創傷。一項安慰的啟示也可能來到而與聖職的祝福有關連，不論從所說的話語、或是簡單的來自關係到祝福所溝通得到的感覺。

另一種安慰的啟示形式就是得到罪已被赦免的確信。經過熱烈地祈求了一整天與一夜，一位摩門經中的先知記錄他聽見一個聲音，他說：「你的罪被赦免了，你必蒙祝福」

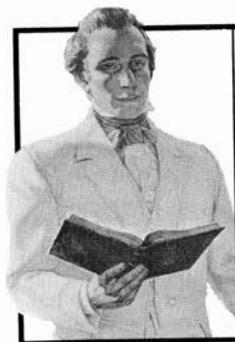
「因此，」以諾斯寫了，「我的罪惡感被掃清了。」（以諾斯書1：

5-6；亦見教約61：2）當一個人已完成了所有悔改的步驟而到臨的這種確信，給人確信罪的工價已償付了，主聽到了悔改的罪人，而他或她的罪確被赦免了。阿爾瑪形容那瞬息間他不再被他的罪的「記憶所折磨」的時候。「啊！我是多麼的快樂，看到了多麼奇異的光；我的靈魂充滿……快樂。……沒有東西能像我的快樂那樣劇烈和那樣甜。」（阿爾瑪書36：19-21）



4 ■ 與安慰感
覺有密切
關連的第四個啟
示的目的或效用
就是振奮。

在我們生命中某些時候，我們各人都需要振作一番，從不景氣中，從懼怕或無能的意識中，或是要從靈性平凡的狀態中振奮起來。因為它能提升我們的靈魂，幫助我們抗拒魔鬼並追求善良。我相信這種藉着閱讀經文、或欣賞健全的音樂、藝術和文學而傳達得來的振奮感覺，乃是啟示的一個迥異的目的。



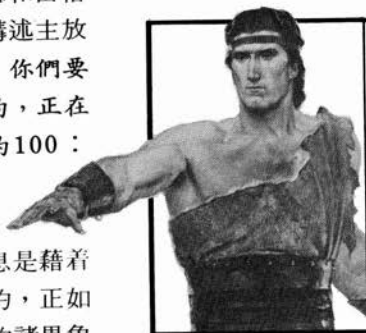
5. 啟示的第五個目的是通知。

此可以包括給予一個人在某個特別場合要講的話語的靈感，諸如一位祝福教長所宣告的祝福語，或在講道時，或在聖靈之影響力下要講的其他話語之靈感。主吩咐斯密約瑟和雷格登瑟耐要提高他們的聲音，講述主放入他們心中的思想，「因為，你們要說的，將正在那個鐘點；是的，正在那個時候賜給你們。」（教約100：5—6又見34：85；124：97）

於一些神聖的場合，消息是藉着與上天人物親自交談而賜給的，正如在古代和近代經文中所描述的諸異象。於別的情況中，所需的消息是由神靈的靜靜提示而傳達的。一個孩童失去了一件珍品，祈求幫助，被靈感召而把失物尋回；又有位成人在工作上、家庭方面、或是家譜研究方面有了難題，他禱告，於是被引領得到解決

難題的必需資料；一位教會領袖祈禱以便知悉主會叫他召喚誰來替補一個職位，而聖靈就透露了一個名字，此等事例，不勝枚舉。在所有這些例子中——我們各人熟識的——聖靈執行其職務作為導師和啟示者，傳達消息和真理，給接受者作啟迪和指引。

從神而來的啟示都具有這五個目的：作証，預言、安慰、振奮及通知。我已簡略地談過這幾項，主要是由經文中舉出例子來。我會更詳盡的講述餘下的三個啟示目的，從我個人經歷中列出例子。



6. 啟示的第六個目的或形式是禁制我們做某些事。

在解釋聖靈的權能的偉大佈道當中，尼腓突然間宣佈：「現在，……不能再多說了；靈停止了我的發言力。」（尼腓二書32：7）那種具禁制力的啟示是其中一個最普遍的啟示方式。當我們並無在某一個特別的主題

上請求啟示或指引時，它往往令人驚訝的來到。倘若我們遵守神的誠命，與神靈和諧而生活，一種禁制的力量就會引領我們離開我們不該做的事情。

我首次被靈禁制的經驗之一，是在我蒙召喚為芝加哥支聯會會長團的副會長之後不久來到的。在我們的第一次會長團會議裏，支聯會會長提議我們的支聯會中心要建在一個特別的地點。我立刻就想到四、五個好理由為何那處是不當的地點，當問及我的忠告，我就反對那個建議，說出種種理由。那位支聯會會長聰明地建議我們每個人虔誠地考慮這件事一個星期，然後在我們下次會議作進一步的討論。我幾乎漠不關心地為那個主題祈禱，而立時的收到一種強烈的印象，就是我錯了，我是在妨礙主的旨意得到應驗，而我應該克制自己不去反對那件事。無用說，我是受禁制的，而我迅速對那項提議的建造工程給予贊同允許。巧合地，在那處地點建造支聯會中心的建議不久便証實是明智之舉，甚至我亦以為然。我前時反對的諸般理由變得為淺見的，而我真感謝我曾被禁制依賴那些理由。

數年前，我在楊百翰大學辦公室內拾起拾筆擬簽署一份準備好待我署名的文件，這是每天我起碼要做十二回的事情。那份文件是大學對一項特

別的行動程序的承諾，而我們已決定了去遵從。一切文書工作已經做妥，一切看來井井有條。就當我要簽署文件的時候，我被那種否定的念頭和理解力充滿了，是以我把它放置一旁，並且要求再次重新檢討整件事情。果然，在幾天之間發現了額外的事實，顯明了那項建議的行動程序會令得大學在將來引致嚴重的問題。

在另一件事件中，神靈到來助我，那時我在校訂一本法律科目的案件書冊。一本案件書包含了幾百個法院判詞，連同編輯者所寫的解釋資料在主文。我和助手差不多已完成了那書的所有工作，包括所需的研究工作，以確保這些法院判詞不曾上訴過、或被駁回。未將稿本送交印刷商之前，我在翻看那些稿件，有一份特殊的法院判詞引起我的注意。我看着那份判詞時，就有一種深邃的不安感覺。我吩咐助手再次查對那份判詞，看看是否一切妥當。他回報說是。在連續的一次全書稿本檢查時，我再次在那個案件停止，又是極大的不安寧感覺。這次我親身走去法律圖書室。那裏，在一些最新收到的書刊中，我發現了這個案件剛剛上訴完畢而取消。假使那份判詞印在我的個案例書裏，即會造成一個嚴重的專業性措失。我得啟示的禁制力量而挽回了面子。



7 尋求啟示 的一個常見方法是提議一項特殊的行動程序，然後祈求靈感來証實之。

考德里奧利佛試圖繙譯摩門經失敗時，主解釋那種証實形式的啟示：

「看啊，你還不瞭解；你以為不用思考，祇要向我祈求，我就會把這恩賜給你。

「但是，看啊，我對你說，你必須先在你心中加以研究；然後求問我那是對的，假如那是對的，我就使你在心胸中燃燒；所以你必须覺得那是對的。」（教約 9：7—8）

同樣地，先知阿爾瑪把神的話語比作一粒種籽，並告訴研究福音的人，如果他們讓出些地位，使種籽能種在他們心裏，種籽將會擴大他們的靈魂、啟發他們的悟性並開始使他們非常愉快（見阿爾瑪書32章）。這種感覺就是聖靈証實啟示真理的話語。

幾年之前在楊百翰大學校園講述「自由選擇權抑或聖靈感動」這題目時，十二使徒議會的麥康基布司長老強調我們的責任，是在尋求一個啟示之前先盡我們所能。當他着手找尋一位永恆伴侶，他並無向主禱告求問他應要娶誰家女子為妻。「我出去找到

我想要的女子。」他說：「我想，這個女子適合我；……似乎就是這個；……好像這位該是了。……然後我所做的一切只是向主祈禱，求他賜給一些與我已作出決定有關連的引領和指示。」（Speeches of the Year, 1972—73 ;pq. 107, 111）

麥康基布司長老就平衡自由選擇權與聖靈感動之事概括他的忠告如下：

「我們被期望去使用我們天賦的恩賜、與才能；意識和判斷力，以及自由選擇權。……我們做每樣事都以自己的力量去達成我們所追求的目標，全然地憑信心祈求是先決條件。……我們被期望憑自己力量竭盡所能去做每件事情，然後祈求主給我們一個答覆，給一項証實的批准，就是我們已經達致正確的結論。」（pp. 108, 110, 113）

作為一位十二使徒議會的地區代表，我有幸與四位不同的定額組成員及其他總會當局人員工作。當他們尋求啟示以召喚支聯會會長時，各人均以同樣態度進行。他們接見住在支聯會內的人——支聯會會長團的副會長，高級諮議員們，主教們，以及其他曾在教會行政管理方面有特別經驗的人——問問他們一些問題及聽聽他們的意見。當這些接見在進行時，這些主的僕人對每位被見者和提及到的人

，都作出虔誠的考慮。最後，他們得到了對新支聯會會長人選的暫時決定。於是把這個提議虔誠地提呈給主。如果証實了，就發出召喚。如果沒有証實，或是被制止了，那個提議就得押後考慮，而這樣的程序繼續進行，直至一個新的提名產生了，同時証實的啟示收到了為止。

有的時候，証實和禁制的啟示是混合一起的。舉例來說，我在楊百翰大學服務的期間，我被邀在一個全國性律師協會席上演講。由於這事須花多天做準備工夫，這類演講邀請，我大多慣性婉拒的。但是，在我開始默寫一封信謝絕這個特別的邀請之時，我感到受禁制。我停頓下來，再次考慮我的行動。然後我考慮我是否該接受這次邀請，而當我開始考慮這一方面時，我感覺到神靈的証實確信，知道這就是我要做的事。

那次演講，「一所私立大學對政府規例的看法」完結之後，開啟了一連串重要機會之門。我被邀請在美國幾個其他全國性顯赫團體之前重覆那次同樣的演講。那份演講詞刊登在一份專業的雜誌重要演講上，以及在其他幾份週刊與書本上，被用作為一項私立大學不受政府規例約束的活動之領導性的言論。因為這次演講，大學當局就被好幾個教會團體諮詢關於政

府與一所教會興辦學院之間的適當關係。這些諮詢事項對日後成立的教會興辦的學院與大學全國組織貢獻不少；這個組織提供了有意義的聯盟，反對未來不合法及不明智的政府規例。當我回顧那次事件，我毫不懷疑，我差不多拒絕了的這次演講邀請竟是這樣，一個看來不大重要的行動會做成大大的不同。當要去接受主的引導對我們是緊要的時候，就是那些時刻了；當啟示會來臨以幫助我們，假如我們肯聽它及留意它時，正就是那些時刻了。



8 ■ 啟示的第八個目的或形式包含了那些神靈強迫一個人去採取行動的事例。

若一個人提議採取一種特別的行動，而被神靈証實了，或是禁制了，這並不是一個事例。若啟示不須有人

請求就來臨，並且強迫做一些未提議過的行動，這正就是例子了。這種形式的啟示顯然沒有其他形式的常見，可是它的罕見性卻使它更具意義。

一個經文上的事例記載在尼腓一書。尼腓從耶路撒冷的寶庫中取得珍貴的記錄前，主的靈指示他要殺死醉倒在街道上的雷班。這個行動是尼腓心中從未想過的，他畏縮而與靈爭鬥，但是靈又指示他殺死雷班，而最後尼腓還是服從了靈的啟示。（見尼腓一書第4章）

唸教會歷史的學生會回憶起伍惠福的記述，有一樣感覺在晚間臨到他身上，吩咐他把馬車及驢移離一棵大樹。他照着做，三十分鐘後，一陣小旋風吹擊，把樹塌倒在地上，而他的家人及牲畜都得脫險。

我的祖母，夏里斯氏，在少女時曾有一個相似的經歷。她在照顧一羣兒童，當時他們猶他州達爾堡離家不遠的一片乾涸河床上玩耍。忽然間，她聽到一個聲音叫她的名字，並指示她帶那羣兒童離開河床走上岸邊。那日是一個晴天，亦無下雨的預兆。她見無理由要聽從那個聲音，於是繼續玩耍。那個聲音急促地再次向她講話。這一次她留意到這警告。她快快地把孩童們召集起來，便跑上河岸。正當他們到達岸邊，一道高大的水牆，起

源於多里以外山間的一場暴雨，衝下峽谷，咆哮橫掃孩童們玩過的地方。若不是因為那個強迫的啟示，她和孩童們都會浸死了。

希路麥溫教授和我花了九年時間製作那部書加太基的陰謀，那部書是關乎謀害斯密約瑟的1845年的法庭審訊的。我們有審訊記事錄的幾個不同來處，有的寫上作者的名字，而其他是沒署名的。最完整的一套記事錄是沒有署名的，但由於在教會史記室找到它，我們深信那些記事錄乃由屈喬治所保存的，他是教會的官方抄寫員，被派往記錄審訊的程序。我們亦在七份草稿中寫記，並根據那個推測來分析所有我們的資料來源。

最後，那部書完成了，在幾個星期之內，最後的稿件會送到印刷商處。一個星期六下午，我正坐在辦公室的時候，我感到被強迫要看遍堆積在我書桌後椅子上那疊未經審查過的書本和小冊子。就在那疊五、六十本書高的最底，我找到了一份印好的目錄單，是活特惠福博物館內容的目錄單，乃作者貝肋拿馬教授在年半前送給我的。我快快看遍教會歷史稿本的目錄的頁子，我的眼睛注意一頁描述我們曾以為是屈喬治所記寫的審訊記事錄的手稿。這紙目錄頁講述活特惠福如何在伊利諾州購買那套記事錄的原

稿，將那些以打字機印出的版本送贈教會，就是我們從教會史記員處取得的這些資料。

我們立刻往訪猶他州羅士活士鎮的活特惠福博物館，而所得的額外消息使我們能作出決定，我們曾認為是正式教會來源的記事錄實在由其中一位辯護律師所製備的。有了這個知識，我們返回教會史記室，能夠第一次找到屈喬治的正式和確實的整份審訊記事錄。在辨認我們其中一個主要的資料來源方面，這次發現解救了我們免犯嚴重的錯誤，亦讓我們意義深厚地豐富了我們書本的內容。那天我在辦公室所得到的感觸，就是主會在我們進行正義的專職性研究上幫助我們的一個珍貴例子，假若我們值得接受他聖靈的感覺的時候。

幾個月前，我在開始服務於楊百翰大學之後，我有另一個蒙得啟示強迫的精選經驗。作為一個新手及無經驗的校長，我有許多問題去分析，許多決定要做決定。我是十分依賴主的。十月份某一日，我駛車到普羅伏峽谷去沉思一個特殊問題。雖然孤獨一人，無任何騷擾，但我發覺自己總不能思想那個迫切的問題。另一個我尚未準備好去考慮的事件卻不斷的支配了我的思潮：我們是否應要改變大學的學年行事曆，以便在聖誕節前即完

成秋季學期？經過十分或十五分鐘的努力後，勞而無功，摒除不了對這個题目的思索，我認識到發生了甚麼事。刊印行事曆之事似乎並不見得重要到我需即時予以考慮，而我當然沒有在這方面尋求任何指引，但是神靈卻嘗試把這個题目傳達給我。我立刻集中全副精神在這問題上，並且開始用紙張記錄我的想法。幾分鐘之內，我已記下一份三個學期制的行事曆，並列有一切有力的優點。

我趕返校園，與我的同事檢討一下，而他們都表現得熱心此項建議。幾天後，校方信託局批准我們所建議的新行事曆，而我們就印發新學年曆的日期，僅僅趕及在1972年秋季生效。自從那次後，我把先知斯密約瑟的這些話語讀完又讀，同時認識到我曾得到他所描述的經歷：

「一個人可以藉着注意啓示之靈的第一個暗示而獲益；舉例來說，當你們感覺到純粹的智慧流入你們裏面時，或許會帶給你們突然產生的念頭……發生；因此，藉着學習神的靈並了解神的靈，你們可在啓示的原則中成長。」

現在我已經形容了八種啟示的目的或形式：（1）作証，（2）預言，（3）安慰，（4）振奮，（5）通知，（6）禁制，（7）証實和（

8) 強迫。以上每一樣都指示所接受到的啟示形式。在結束之前，我要提及關於未嘗接受過的啟示的一些意見。

首先，我們要明白甚麼可以稱之為「啟示的職責」的原則。我們天上的父的屋宇是秩序之屋宇，在那裏他的眾僕人被命令要「從事〔他們〕被任命的職務」（教約107：99）這個原則也應用在啟示方面。祇有總會會長才接受帶領整個教會的啟示；祇有支聯會會長才接受對其支聯會特別的指引的啟示。為支會接受啟示的人是主教。至於一個家庭，那就是家中的聖職領袖。領袖們為他們自己的職責範圍接受啟示。個人可以接受啟示來帶領他們自己的生活。但是當一個人聲稱為其他在他或她職責範圍以外的人接受啟示時，——例如一位教友聲稱他有帶領整個教會的啟示，或是一個人聲稱他有帶領別人的啟示，而按照教會的序位他或她是無此主管權力的——你便可以確知這種啟示不是來自神的。「那裏有虛假的訊號」（潘培道，「祈禱與答覆」，1979年10月教友大會）。

撒但是個大騙子，他是那些假冒的啟示的源頭。其他的則是幻想而已。

如果一個啟示是在你的特殊職責界限以外的，你知道那不是來自神的，你並不須被它約束。我聽過這些事

例，一個年青男子告訴一個少婦她應嫁給他，因為他接受了一個啟示，她就是他的永恒伴侶。假若這真是一個啟示，如果她想知道，啟示就會直接向那個女子証實。在這個時刻，她是不必理會所說的那啟示。她應該尋求自己的指引並且自己來決定。那個男子可以接受啟示帶領自己的行動，但他不能合宜地接受啟示去指揮她的行動。她是在他管治範圍以外的。

當我們尋求啟示而並不得到，那些時候又如何呢？

當我們請求時，我們並不常常都得到靈感或啟示的。有些時候我們遲於接受啟示，而有時我們卻要讓自己作主張。我們不可以勉強屬靈的事物。一定要順其自然。假如天父在每件行動上，甚至在每次重大行動上都指示我們，那麼，我們要獲取經驗及發展信心的人生目的就會挫敗。我們一定要作種種決定，並體驗其後果，以便發展自立和信心。

甚至在我們認為十分重要的決定上，我們有時也會祈禱而得不到答覆的。這並不表示我們的祈禱不獲垂聽。我們為一項決定而做禱告，為了某些原因，我們不一定要有啟示的引領就該作決定，意思不過如此罷了。或許，我們祈求指引在兩項同樣受接納或同樣不受接納的辦法之間來作選擇

。我的意見是對每個問題並不單純是對或錯那麼簡單的。對於許多問題，那裏祇有兩個錯的回覆或兩個對的回覆。因此，一個人被別人冒犯了，他想尋求指引用那兩種不同的方法來向他報復的話，他準會得不到啟示的。一個人想在一項根本無須作選擇的事上尋求指引，他定得不到啟示，因為某些未來的事件會介入，例如好明顯地有第三種折衷辦法可供選擇。在一次偶然場合，我和妻子虔敬地祈禱為一個似為十分重要的決定求指引。沒有答覆來到，我們只好憑自己最佳的判斷去進行。我們想不到為何主不給我們一個証實或是禁制的印象來協助我們。可是過了不久，我們才曉得我們並不需要在那個問題上作出決定，因為有某些別的事發生令我們無需做出決定的必要了。主不會在無大分別的選擇上指引我們的。

無人會在尋求揀選兩個都蒙主同樣接納的折衷辦法上得到答覆的。因此，有些時候，當我們可以在兩個不同的賣力範圍方面有作為地事奉時，兩者中任何一個答案都是正確的。同樣地，主不會在鷄毛蒜皮的事情上去給我們啟示的。有一次我聽到一個婦人在見証聚會上讚揚她丈夫的靈性，指出他每件事都向主稟告。他講述丈夫如何陪她去辦貨買菜，如果他沒有

向主禱告一番以定選擇，他就甚至不會在幾種不同牌子的罐頭蔬菜中間作揀選。這件事我覺得不對勁。我相信主期望我們利用他已賜給了我們的智能和經驗去做此類的選擇。有一位教友問及先知斯密約瑟對一件特別事情的忠告時，先知說：「請求主作安排，或進入祂的寶座前面是一件大事：我們在微細或無影響的事上煩祂，我們會感到畏懼去接近祂。」（教會歷史，1：339）

當然，我們不能常常可以判斷甚麼是小事。假如事件看來是微少的或無影響的，我們就應按我們自己的判斷來進行。如果是重要的抉擇，而我們不知曉其原因的，例如我較早時談到的演講邀請，或是在兩罐不同牌子的蔬菜中間做選擇，而其中一罐是有毒性的，主就會介入並給我們指引。當一個在我們生命中造成真正的不同的抉擇——明顯的或不明顯的——而我們又依照聖靈的引導而生活及尋求靈的指引時，我可以確信我們必獲所需達成我們目標的引導。當我們面對一個關係永恆福祉重大的抉擇時，主是不會撇下我們不予援手的。 ■

奧斯克弟兄，為前任楊百翰大學校長，現在是猶他州高等法院的大法官。



持久的禮物



總會會長團
給世界各地的兒童
的聖誕信息

聖誕季節確實是年中最歡樂的時間之一。

聖嬰的出生是那末叫人興奮和那麼意義深長，以致一位天使在夜間向正在看守羊羣的伯利恆牧羊人宣報祂降世的佳音：

「有主的使者站在他們旁邊，主的榮光四面照著他們。牧羊的人就甚懼怕。」

「那天使對他們說，不要懼怕，我報給你們大喜的信息，是關乎萬民的。」

「因今天在大衛的城裏，為你們生了救主，就是主基督。

「你們要看見一個嬰孩，包着布，臥在馬槽裏，那就是記號了。

「忽然有一大隊天兵，同那天使讚美神說，

「在至高之處榮耀歸與神，在地上平安歸與他所喜悅的人。」（路 2：9-14）

就是由於天父把祂的兒子賜給我們，所有人——過去、現在和將來的——都可以再度與祂——我們屬靈的父親——同住。但要這成爲事實之前，首先需要耶穌以肉身來到這世界，藉祂的榜樣，教導世人正確的生活方式，繼而自願獻出祂的生命，並奇蹟般地肩負世人的罪的重擔，使我們也可以像祂一樣復活。

這兩份禮物——耶穌來到這世界和之後的贖罪和復活——使我們在今生和來世其他一切事情變爲可能。

當你考慮到的聖誕節時，用幾分鐘靜靜地沉思有關一些有持久價值的偉大禮物：

天父和祂的兒子耶穌基督對你的愛，常伴著你。

你的父母和家人天天向你表示出他們對你的愛、忠心和關懷。

教師們的期望：你會聽從他們的忠告，過正義的生活。

當你做錯事時，你真心誠意的悔改，將會被接納。

你有機會在靈性上、智能上和肉體上成長。

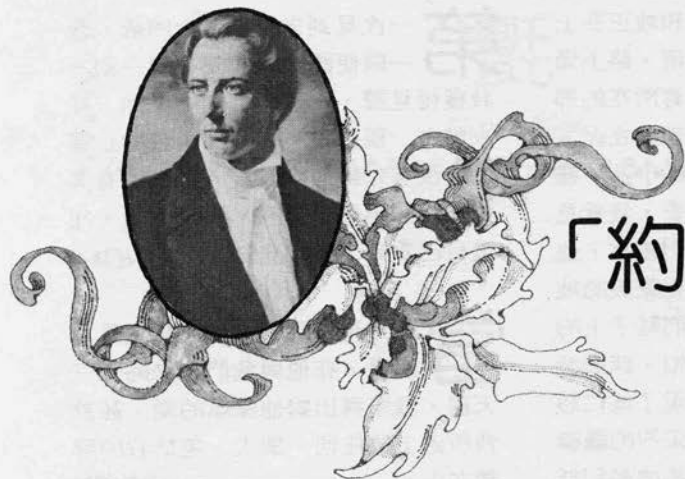
爲他人服務時的榮幸和內心的滿足。

別人爲你的平安、安全和成功所作出的禱告。

這些就是那種我們可於現在和將來永遠擁有的禮物。

多點去爲他人著想、多點寬恕別人的錯，學習如何向你的家人，教師和所有爲你辛勤工作的人表示感激，需知你對別人的仁慈，會迅速地傳播出去，並有良好和深遠的影響力；還有，最重要的是，常常祈禱，並樂於做正義的事，儘管你周圍的人可能不會這樣做。

我們向你和你身邊的人獻上愛和祝福，誠意地祝你們有一個快樂和難忘的聖誕假期。 ■



「約瑟弟兄」

十二月二十三日是一個值得紀念的重要生日，因為就在一八零五年的那一天，先知斯密約瑟誕生了。

先知心愛孩童，孩童們也愛戴他，他經常不惜犧牲時間，專程去與小孩交談。一個男孩回憶起當時所有家庭都從農莊駕車到嘉德蘭出席教會聚會時，先知亦從農莊到嘉德蘭出席聚會，而他會到每一輛篷車去，找出小孩子們，去向他們問好。

他們叫先知做「約瑟弟兄」，而他總是滿面笑容的。有一次，先知躲藏在一個家庭中，逃避想殺害他的惡人，一羣孩子在家中玩耍，當他們無意中聽到大人們談到先知身處的險境時，一個七歲大的女孩說：「我知道我們可以做甚麼，我們可以祈禱，求我們在天上的父保護約瑟弟兄，免受惡人的傷害。」

幾分鐘後，先知正好從睡房門外經過，看見孩子們一同跪下，聽見他們為他的安全而作出簡單的禱告，他的眼眶充滿淚水，滴滴流落他的臉頰上，孩子們從地上起來時，其中一人說：「現在我知道約瑟弟兄將會無恙了。」

接著，先知返回房間，那裡有較他年長的朋友，他們打算在夜裡保護他；他對他們說，他們可以各自返家了，因為他知道天父傾聽，並答覆孩子們的禱告，他將在那夜得保平安。這確實成為事實。

以下是一些認識和愛護約瑟弟兄的孩子們對他的描述：

先知斯密約瑟是我們的鄰居，我們住在他隔壁，就在大街和百利街交界，他不時到我們家裡稍坐。

一天，我哥哥華利斯和我正在上學途中，由於前天下過雨，路上滿是泥濘，尤其是約瑟的磚倉所在的那一條街，華利斯和我的腳都陷在泥濘裡，不能動彈；就像一般的小孩一樣，我們都哭起來，舉目一看，我看見孩童之友，約瑟先知向我們走來，他很快便把我們帶到更高和更乾爽的地方，接著他蹲下，抹淨我們鞋子上的泥濘，又從口袋裡取出手帕，抹去我們臉上的淚痕，他對我們說了些仁慈和鼓舞的話，叫我們興高采烈的繼續上學去，由此你可知道為甚麼華利斯和我這麼愛他。

多年後我的丈夫告訴我，當他還是個孩子的時候，約瑟弟兄到他們的家中，問他們可不可以把他媽媽的孿生嬰兒其中一個借給他，他解釋說他的太太愛瑪自從自己的嬰孩去世後，一直很傷心和孤單，他想若她能照顧其中一個女嬰，必定能叫她好過一點。先知每天早上來帶嬰兒往他家中，晚上便把她送回來。

一天晚上，嬰兒未有在平常的時間返家，貝佳斯太太到約瑟家中看個究竟，他把嬰兒包在絲棉被內，在火爐旁一面拍著她，一面向她唱歌，使她安靜。

貝佳斯瑪嘉烈

第一次見到先知時我十四歲，我一眼便認出他，就在那一刻，我獲得見證，知道他是神的先知，從來沒有一種感覺，如此深入我的心靈。並沒有人指他給我看，我從所有其他人中認出他，並且，孩童的我，知道自己看到了神的先知。

琳拔瑪莉

當先知來我們家中居住時我是十四歲，在他與我們相聚的十三天裡，我培養出對他深厚的愛，甚於我所遇上的任何一個人，包括我的雙親在內。

希斯約翰

我認識先知斯密約瑟。多次，當我們在學校的運動場玩耍時，他停下來和我們交談，他總是與女孩握手，跟男孩玩彈子，他深受孩子們的歡迎。

烈圖瑪莉

我認識先知。當我九歲時，我就讀於他哥哥海倫造傳的辦公室內的學校，受一位麥小姐教導；一天早上，我行經先知的屋外，他叫到我面前，又問我在學校閱讀甚麼書，我回答說：「摩門經。」他看來很高興，他帶我走進屋子裡，給我一本摩門經，讓我帶返學校使用。這是一份我極為珍視的禮物。

斯密耶西

雪 氈 子

勒比多露菲

春日 and 熙的陽光在溶溶的雪地上閃耀著，一串串的冰條正滴著水珠兒，麗芙和艾華凝望窗外高低起伏的白色山脊，在瞭望木塔內，他們可以隱隱地看見自己雪橇的痕跡穿插在小杉樹叢中。

「我覺得挪威就只有我們兩人。」艾華一本正經地說。

「看著那些高山的確令人有這種感受。」麗芙支吾地贊同了。「不過，我們知道事實並不是這樣啊！爸媽往漢菲治的滑雪旅程將要完結，他們很快便會回來，我們現在就起程吧！我們要比他們快一步到達小屋。」

艾華只有六歲，麗芙並沒有預算帶他走得這麼遠的，可是正當他們想轉回家去的時候，又遠遠看見這山火瞭望塔，於是便禁不住繼續前行。

爸和媽清早出發前，媽媽就曾這樣叮囑麗芙：「記著啊，這個假期就只有我們這一家人來到這地區，也就是說，你得好好照顧自己和艾華，我

想十二歲是應該可以辦得到的。」

麗芙的肚子餓得嗚嗚叫，如果有三文治帶來便好了，爸爸每次出外滑雪，都必定會在背囊裏多放一些食物和衣服的，他總是說：「以防不時之需。」想起爸爸，麗芙就想快點趕回家去，她真怕讓他知道她毫無準備就出外探險。

麗芙停下來，縛緊她的雪橇，說：「在這裡，可能再沒有其他人，但我們並不是唯一的動物啊，看看這些老鼠的足跡。」

「老鼠在那兒啊？」艾華問道。

麗芙解釋著說：「牠們住在雪下的隧道裡，吃青苔和種子過活，睡在草造的巢裡，春天來到，牠們就出來享受陽光。」

艾華蹲在地上，目不轉睛地看著雪地上的洞。

「下面溫暖嗎？」他問。

「我想是的，」麗芙說：「地面的雪就像一條氈子，抵擋寒風。」



麗芙把艾華的帽子拉下，蓋著他的耳朵，說道：「我們沿這山脊的北面走吧，如果我們避開樹叢，我們就可以快點回到家裡。」

日暮的寒冷使雪地結冰，他們加快步伐，但每踏一步，雙腳便向前滑去。

艾華大聲叫著：「麗芙，看我的影子多長！我是個巨人——一個肚餓的巨人。」

她回應說：「我們很快便可回到家裡去。」

其實麗芙不過是強作鎮定，她覺得他們似乎越走越遠，也許她不應繞過樹叢而走，他們可能已走錯了方向。

「讓我們攀上山脊，看看我們能否望見我們屋旁的湖吧。」麗芙轉身向弟弟說。不過，艾華並不在她後面，他越走越慢，他已落後了很多。

「我沒法爬上去了，」艾華終於

趕上，嗚咽著說：「我太累了，肚子又餓。」

「我知道你很累，可是我們得在入黑前趕回家去。我有一塊巧克力糖，爬到山頂時我會給你吃的。」麗芙的心跳得很厲害，但她仍盡量保持自己的聲音鎮定。

麗芙拖著沉重的腳步，緩緩登上小斜坡，邊走邊催促艾華，她希望站在山頂，便可以看見回家的路向，可惜她到達山頂後所能看見的，不過是連綿的、白茫茫的山脊而已。

麗芙提起顫震的手，拿出那塊巧克力糖，把它截成兩塊，艾華一口把他那塊吃掉，但麗芙把自己那塊放回口袋裡：他們還會用得著它的。

麗芙儘量想辦法，可是她的思想非常混亂：他們是無法在天黑之前找到那個湖的了，他們迷了路，天氣已變得很寒冷，軟綿綿的雪很快便會結



成冰，只要他們不停地走動，他們還可以保持溫暖，但艾華能支持多久呢？「我們得走下這山坡，大風快要吹上來了。」麗芙嚔下淚水，顫抖著說。

他們小心翼翼地穿過樹叢，滑下山坡，樹枝打在他們的衣服上，凹凸不平的地勢使他們失足，艾華跌倒了，就筋疲力盡地躺在雪地上，要麗芙來拉起他，把他重新安頓在雪橇上。

山腳下有一片草原，夜幕低垂之際，麗芙彷彿看見草原的另一邊有一間木屋。

她彷彿遭人潑了一盆冷水，再也失望不過了，那間木屋不過是四條木柱和一個上蓋，用以傘擋雨水，免把乾草弄濕，那裡只有幾把夏季剩下的乾草散在地上。

艾華冷得發抖，除了偶爾啜泣幾聲外，已經說不出話來，麗芙心裡想：就像一隻可憐的小老鼠。

當然啦！就像一隻小老鼠！忽然間，她知道該怎樣做了：「我要造一間老鼠屋，你可以幫手啊！」她使出所能有的勁，宣佈說。

她從乾草棚拉出一塊鬆脫了的木板，在一株小樹下起勁地掘下去，那株小樹被雪墜得彎了腰，樹枝正好構成隧道的頂部。

「請你把那些乾草拿過來吧。」麗芙對艾華說。

艾華緩緩地拾起一大堆乾草，蹣跚地拿給麗芙，當他看見雪花已在飄下時，他便趕快拾第二堆乾草，他的速度越快，他就感覺到越加溫暖。

當隧道已經夠深時，麗芙把一些乾草放進裡面，她說：「現在，『小老鼠』要爬進他們溫暖的草窩裡去了。」

艾華嘻嘻笑起來，他們先把雙腳伸進雪洞裡，然後再慢慢蠕動身子進



入，麗芙拉起乾草，蓋在他們身上，兩人捲縮在一起，雖然談不上十分溫暖，但最少麗芙知道他們不會變得更冷。

麗芙摟著酣睡的艾華，等待了很久，才聽見雪橇在冰雪上滑行的吱吱聲，她爬出隧道，望向平原，就在不足十米之內，隱若可見一個人影，他額上戴著一盞光亮的射燈。

「爸爸！」麗芙高聲大叫，衝出洞口，滿身是雪花和乾草。

「謝天謝地，終於找到你們了！」爸爸看來有點生氣，不過當麗芙告訴他，他們做了甚麼，以保持溫暖時，他開始露出笑容，她亦知道再沒有問題了。

正當他們互相擁抱時，艾華從洞裡跳了出來，手舞足蹈地說：「爸爸

，你知道老鼠住在雪下面的嗎？麗芙知道啊！」

爸爸放下沉重的背囊，他帶了一個小營幕，溫暖的睡袋，很多羊奶造的芝士和麥飽。

當他們在帳幕內安頓下來後，麗芙問爸爸說：「你是怎樣找到我們的？」

「我跟踪你們的足跡，它們凝結成冰，未有被大風淹蓋，既然沒有其他人在這一區，我便肯定那些是你們留下的足跡了。」

不久，當艾華睡著了後，麗芙輕聲地問：「爸爸，我這麼愚蠢，你會不會生我的氣？」

「不會，」他柔聲地說：「你破壞了安全規則，不過你用你的才智，救了自己和艾華。」